

## Cam kết Bảo mật (Privacy Statement)

Tài sản Dữ Liệu Quốc gia về Người khuyết tật (National Disability Data Asset)  
và Cơ sở hạ tầng Tích hợp Dữ liệu Quốc gia Úc (Australian National Data  
Integration Infrastructure)

[Tài sản Dữ Liệu Quốc gia về Người khuyết tật \(National Disability Data Asset\)](#) tập hợp các thông tin không xác định danh tính từ các cơ quan chính phủ khác nhau về tất cả người dân Úc để hiểu rõ hơn về kết quả đối với người khuyết tật. Điều này bao gồm những người đã sử dụng dịch vụ của chính phủ hoặc tham gia vào một số loại khảo sát của chính phủ.

Tuyên bố về quyền riêng tư này trình bày về cách các cơ quan chính phủ chia sẻ thông tin để tạo ra tài sản dữ liệu về người khuyết tật và cách sử dụng dữ liệu đó. Nó bao gồm các luật áp dụng và các quy trình mà mọi người phải tuân theo.

### Giới thiệu về tài sản dữ liệu về người khuyết tật

Tài sản dữ liệu về người khuyết tật sẽ bao gồm thông tin về việc làm, thu nhập, sức khỏe, giáo dục và các dịch vụ hỗ trợ khác. Nó sẽ giúp chúng tôi hỗ trợ tốt hơn cho người khuyết tật, gia đình họ, người chăm sóc và cộng đồng người khuyết tật.

Bộ Dịch vụ Xã hội (Department of Social Services) đang hợp tác với Cục Thống kê Australia (ABS) và Viện Y tế và Phúc lợi Australia (AIHW) để tạo ra tài sản dữ liệu về người khuyết tật. Chính phủ tiểu bang và lãnh thổ cũng như cộng đồng người khuyết tật cũng tham gia vào việc phát triển tài sản dữ liệu về người khuyết tật.

Hệ thống cơ bản hỗ trợ tài sản dữ liệu về người khuyết tật là Cơ sở Hạ tầng Dữ liệu Quốc gia Úc (Australian National Data Infrastructure). Hệ thống này cho phép chúng tôi kết nối và phân tích dữ liệu trong tài sản dữ liệu về người khuyết tật.

### Các thuật ngữ chính trong tuyên bố này

#### Được công nhận

Được công nhận có nghĩa là một cơ quan chính phủ, tiểu bang và lãnh thổ của Úc hoặc trường đại học của Úc đã được phê duyệt để thu thập, sử dụng và bảo vệ dữ liệu. Họ phải được phê duyệt bởi Bộ trưởng chịu trách nhiệm quản lý [Đạo luật Minh bạch và Sẵn có Dữ liệu \(Data Availability and Transparency Act\) năm 2022](#) hoặc Ủy viên Dữ liệu Quốc gia (National Data Commissioner). Tất cả các tổ chức sử dụng tài sản dữ liệu về người khuyết tật phải được công nhận. Tìm hiểu thêm về [các tổ chức được công nhận \(accredited organisations\)](#).

## Đã khử danh tính

Dữ liệu đã khử danh tính là thông tin về mọi người không bao gồm thông tin cá nhân, như tên hoặc địa chỉ. Điều này có nghĩa là có rất ít rủi ro rằng bất kỳ ai cũng có thể sử dụng dữ liệu để tìm hiểu xem mọi người là ai. Tìm hiểu thêm về [dữ liệu đã khử danh tính \(de-identified data\)](#).

## Thông tin cá nhân

Thông tin cá nhân là thông tin về một người mà ai đó có thể sử dụng để nhận dạng họ. Điều này có thể bao gồm ý kiến của ai đó về một người.

Thông tin cá nhân có thể bao gồm:

- tên, địa chỉ, ngày sinh của một người
- số nhận dạng của chính phủ (chẳng hạn như số Medicare).

Tìm hiểu thêm về [thông tin cá nhân \(personal information\)](#).

## Các luật và tiêu chuẩn áp dụng

Một loạt cơ quan chính phủ lưu trữ thông tin cá nhân của quý vị để hỗ trợ công việc họ thực hiện.

Các cơ quan chính phủ này chia sẻ dữ liệu của quý vị với tài sản dữ liệu về người khuyết tật theo Đạo luật Minh bạch và Sẵn có Dữ liệu (Data Availability and Transparency Act) cũng như các luật liên quan khác. Nó còn được gọi là Chương trình DỮ LIỆU. Chương trình DỮ LIỆU phối hợp với các luật và thỏa thuận khác để cho phép chia sẻ dữ liệu. Điều này bao gồm luật pháp tiểu bang và lãnh thổ cũng như các thỏa thuận chia sẻ dữ liệu.

Các cơ quan chính phủ có thể được [công nhận là nhà cung cấp dịch vụ dữ liệu](#) theo Chương trình DỮ LIỆU. Một số ít trong số này có thể cung cấp dịch vụ dữ liệu cho tài sản dữ liệu về người khuyết tật và hệ thống cơ bản của nó. Ví dụ như làm công việc liên kết dữ liệu với nhau. Khi các nhà cung cấp dịch vụ dữ liệu được công nhận sử dụng thông tin cá nhân của quý vị trong tài sản dữ liệu về người khuyết tật, họ phải tuân theo [Đạo luật quyền riêng tư \(Privacy Act\) năm 1988](#), bao gồm cả [Nguyên tắc Quyền riêng tư của Úc \(Australian Privacy Principles\)](#). Họ cũng phải tuân theo các luật riêng tư khác được áp dụng.

## Vi phạm dữ liệu

Nếu có hành vi vi phạm dữ liệu có khả năng gây tổn hại nghiêm trọng cho quý vị thì ABS hoặc cơ quan cung cấp dữ liệu phải thông báo cho quý vị. Họ cũng phải thông báo:

- Văn phòng Ủy viên Thông tin Úc (Office of the Australian Information Commissioner) – cơ quan quốc gia giải quyết vấn đề quyền riêng tư và quyền truy cập thông tin

- Ủy viên Dữ liệu Quốc gia (National Data Commissioner)
- những người hoặc tổ chức khác có liên quan.

Nếu một cá nhân hoặc tổ chức không tuân theo việc sử dụng đã thỏa thuận đối với tài sản dữ liệu về người khuyết tật hoặc hệ thống cơ bản của nó, họ có thể phải nhận hình phạt hoặc xử phạt. Hình thức xử phạt có thể bao gồm cảnh báo hoặc không thể truy cập vào tài sản dữ liệu về người khuyết tật nữa.

Các hình phạt theo Đạo luật Minh bạch và Sẵn có Dữ liệu (Data Availability and Transparency Act) có thể là:

- mức phạt lên tới 187.800 đô la
- đi tù tới 5 năm
- cả hai.

### Giữ thông tin của quý vị an toàn

Nhiều quy trình phối hợp với nhau để giữ an toàn cho dữ liệu của quý vị.

Các nhà cung cấp dịch vụ dữ liệu được công nhận sử dụng [nguyên tắc tách biệt \(separation principle\)](#) để bảo vệ dữ liệu trong tài sản dữ liệu về người khuyết tật. Điều này có nghĩa là họ giữ thông tin cá nhân như tên và địa chỉ tách biệt khỏi dữ liệu phân tích, chẳng hạn như tình trạng việc làm. Không ai làm việc với dữ liệu có thể xem hoặc sử dụng cả thông tin cá nhân và thông tin phân tích cùng một lúc.

Khi một nhà cung cấp dịch vụ dữ liệu được công nhận nhận được dữ liệu, họ sẽ hủy nhận dạng dữ liệu đó bằng chính sách do ABS phát triển. Họ làm điều này theo những cách khác nhau. Điều này bao gồm việc loại bỏ các chi tiết giúp dễ dàng tìm ra mọi người là ai. Ví dụ: tên, địa chỉ và ngày sinh của họ. Khi thông tin của quý vị không nhận dạng được, rất khó để ai đó biết được quý vị là ai. Điều này có nghĩa là dữ liệu không còn là thông tin cá nhân nữa.

Nhân viên được ủy quyền của ABS phải phê duyệt một dự án nghiên cứu trước khi dự án đó có thể sử dụng dữ liệu trong tài sản dữ liệu về người khuyết tật. Nhân viên này sẽ đảm bảo dữ liệu chỉ được sử dụng phù hợp với:

- [Điều lệ Tài sản Dữ Liệu Quốc gia về Người khuyết tật \(National Disability Data Asset Charter\)](#) (Điều lệ)
- thỏa thuận nhà cung cấp dữ liệu
- các yêu cầu khác của dự án, như sử dụng dữ liệu một cách có đạo đức.

Điều lệ giải thích các quy tắc và nguyên tắc đối với tài sản dữ liệu về người khuyết tật. Nó liệt kê những dữ liệu nào không thể sử dụng. Ví dụ: dữ liệu không thể sử dụng để đưa ra quyết định về khả năng tiếp cận nguồn tài trợ của chính phủ của một người.

[Hội đồng Tài sản Dữ Liệu Quốc gia về Người khuyết tật \(National Disability Data Asset Council\)](#) (Hội đồng) bao gồm các thành viên từ cộng đồng người khuyết tật và chính phủ. Hội đồng giám sát việc sử dụng tài sản dữ liệu về người khuyết tật, phù hợp với Điều lệ.

Chỉ những nhà nghiên cứu được phê duyệt mới có thể truy cập vào tài sản dữ liệu về người khuyết tật. Các nhà nghiên cứu phải thuộc về một cơ quan chính phủ, tiểu bang và lãnh thổ Úc hoặc trường đại học Úc. Họ cũng phải được công nhận theo Chương trình DỮ LIỆU. Các tổ chức khác, chẳng hạn như các tổ chức nước ngoài, không thể được công nhận.

Các nhà nghiên cứu sẽ chỉ có quyền truy cập vào lượng dữ liệu nhỏ nhất mà họ cần cho dự án của mình. Chúng tôi sẽ cấp quyền truy cập phù hợp với:

- [Nguyên tắc Chia sẻ Dữ liệu của Chính phủ Úc \(Australian Government Data Sharing Principles\)](#)
- hướng dẫn từ Ủy viên Dữ liệu Quốc gia (National Data Commissioner)- cơ quan kiểm soát Chương trình DỮ LIỆU

Một nhà nghiên cứu được phê duyệt có thể yêu cầu cung cấp các kết quả nghiên cứu của họ để họ sử dụng bên ngoài hệ thống cơ bản. ABS và AIHW sẽ kiểm tra tất cả các phát hiện để đảm bảo có rất ít rủi ro có thể nhận dạng được mọi người. Họ làm điều này trước khi đưa ra bất kỳ phát hiện nào từ hệ thống cơ bản. Họ chỉ phê duyệt những phát hiện là bản tóm tắt dữ liệu.

Các quy trình khác bao gồm:

- đào tạo mọi người về trách nhiệm của họ trong việc giữ an toàn cho dữ liệu
- giám sát và kiểm tra các hoạt động sử dụng dữ liệu.

### Giữ thông tin của quý vị an toàn

Chúng tôi lưu trữ thông tin tài sản dữ liệu về người khuyết tật trong hệ thống cơ bản an toàn. Hệ thống này phù hợp với các quy tắc và hướng dẫn được nêu trong:

- [Khung Chính sách Bảo vệ Bảo mật \(Protective Security Policy Framework\)](#)
- [Hướng dẫn Bảo mật Thông tin \(Information Security Manual\)](#).

Dữ liệu chi tiết chỉ được lưu trữ, cung cấp và sử dụng trong phạm vi nước Úc. Dữ liệu chi tiết có thể bao gồm thông tin cá nhân hoặc dữ liệu phân tích đã khử danh tính.

### Đánh giá an toàn

Một chuyên gia từ [Chương trình Đánh giá viên đã đăng ký của Infosec \(IRAP\)](#) đã xem xét hệ thống để đảm bảo hệ thống được an toàn. IRAP đã thực hiện đánh giá độc lập về quy trình bảo mật của hệ thống. Điều này bao gồm việc đánh giá cách các quy trình được sử dụng, mức độ phù hợp và hoạt động tốt như thế nào.

## Thông tin trong hệ thống máy tính được phê duyệt

Một cơ quan chính phủ được công nhận có thể lưu trữ thông tin trong hệ thống máy tính mà họ sử dụng để xử lý dữ liệu. Ví dụ: khi làm việc trong một dự án. ABS và AIHW phải phê duyệt các hệ thống máy tính đó là an toàn để liên kết hoặc phân tích dữ liệu.

## Giữ và hủy thông tin của quý vị

Đối với những thông tin được pháp luật coi là hồ sơ của Liên bang, các cơ quan chính phủ sẽ tuân theo [Đạo luật Lưu trữ \(Archives Act\) 1983](#). Đạo luật này bao gồm các luật liên quan đến việc lưu giữ dữ liệu của mọi người. Các cơ quan chính phủ Úc như ABS và AIHW tuân theo Đạo luật này.

Các cơ quan chính phủ sẽ hủy thông tin cá nhân của quý vị khi họ không cần đến nó nữa. Điều này chỉ có thể được thực hiện theo Đạo luật Lưu trữ (Archives Act), Nguyên tắc Bảo mật của Úc (Australian Privacy Principles) và các luật liên quan khác của tiểu bang hoặc lãnh thổ.

Mục đích là để bảo vệ thông tin cá nhân bằng cách lưu trữ dữ liệu một cách an toàn và chỉ giữ dữ liệu khi có nhu cầu.

## Thông tin về thực tiễn bảo mật của chúng tôi

### Truy cập thay đổi hoặc xóa thông tin của quý vị

Quý vị sẽ không thể truy cập, thay đổi hoặc xóa thông tin về bản thân khỏi tài sản dữ liệu về người khuyết tật. Điều này là do chúng tôi xóa thông tin cá nhân, bao gồm tên và địa chỉ, khỏi dữ liệu. Điều này có nghĩa là chúng tôi không thể tìm thấy thông tin của quý vị trong tài sản dữ liệu về người khuyết tật.

### Khiếu nại về quyền riêng tư

Để khiếu nại về cách sử dụng dữ liệu trong tài sản dữ liệu về người khuyết tật, hãy liên hệ với Nhân viên phụ trách quyền riêng tư của ABS theo địa chỉ [privacy@abs.gov.au](mailto:privacy@abs.gov.au).

Quý vị cũng có thể gửi khiếu nại qua thư:

Privacy Officer  
Privacy Section  
Australian Bureau of Statistics  
Locked Bag 10  
Belconnen ACT 2617



Nếu không hài lòng với cách Nhân viên Bảo mật xử lý khiếu nại của mình, quý vị có thể liên hệ với [Văn phòng Ủy viên Thông tin Úc \(Office of the Australian Information Commissioner\)](#).

### Các phiên bản có thể truy cập được của điều khoản về quyền riêng tư

Tuyên bố về quyền riêng tư này có sẵn ở các định dạng khác nhau. Điều này bao gồm ngôn ngữ Auslan, Dễ đọc và ngôn ngữ đơn giản.

Nếu quý vị muốn thông tin này ở định dạng khác, chẳng hạn như chữ nổi hoặc bản in, vui lòng liên hệ [ndda@abs.gov.au](mailto:ndda@abs.gov.au).

Có nhiều loại thông tin có thể truy cập được trên [trang mạng Tài sản Dữ Liệu Quốc gia về Người khuyết tật \(National Disability Data Asset\)](#).

### Tìm hiểu thêm

Thông tin thêm về Tài sản Dữ Liệu Quốc gia về Người khuyết tật (National Disability Data Asset) có trên trang mạng Tài sản Dữ Liệu Quốc gia về Người khuyết tật (National Disability Data Asset) tại [www.ndda.gov.au](http://www.ndda.gov.au).

Quý vị cũng có thể gửi câu hỏi về quyền riêng tư của tài sản dữ liệu về người khuyết tật qua email tới [ndda@abs.gov.au](mailto:ndda@abs.gov.au).